# ARRIBA LAS QUE LUCHAN!



# ТРАНСГРАНИЧНЫЙ ФЕМИНИСТСКИЙ МАНИФЕСТ

## ЧТОБЫ ВМЕСТЕ ВЫЙТИ ИЗ ПАНДЕМИИ И ИЗМЕНИТЬ СИСТЕМУ

Мы не вернемся к нормальной жизни, потому что проблема была в нормальности: **глобальное феминистское и трансфеминистское движение**, столкнувшись с этим новым глобальным кризисом в области здравоохранения, экономики, продовольствия и экологии, не сдастся в изоляции **и не заставит замолчать свою борьбу** перед лицом ограничительных мер, применяемых на нашей территории в целях борьбы с коронавирусом. Во всем мире есть женщины и люди ЛГБТКИ*, которые **отказываются подчиниться многочисленным формам насилия**, усугубляемым глобальной пандемией, и которые начинают организовываться, сплачивая свои мятежные действия, подкрепленные силой глобальных феминистских забастовок недавних пор.

Этот кризис разоблачает и усиливает колониальную капиталистическую патриархию, ее структурные корни угнетения, эксплуатации и неравенства, ее империалистический проект и девальвацию заботы, против которой мы всегда боролись и будем бороться. Именно в напряженности и трещинах, открывшихся в результате этого кризиса, **возникают новые виды сопротивления и солидарности, к которым мы принадлежим. Это виды сопротивления, к которым мы хотим присоединиться и которые мы хотим распространить на глобальном уровне** нашим коллективным голосом, с тем чтобы **мы могли вместе выйти из изоляции** и подорвать доминирующие парадигмы, методом утверждения феминистских, трансфеминистских и антипатриархальных знаний и практики.

Коронавирус поражает всех нас, но последствия пандемии различаются, особенно если смотреть с **транснациональной точки зрения**, начиная с нашей позиции как женщин и людей-ЛГБТКИ*.

Они сказали нам **оставаться дома**, не принимая в счёт того, что дом не является безопасным местом для многих из нас, и что есть бездомные люди. С начала этого кризиса участились случаи **фемицидов и насилия в отношении женщин и членов ЛГБТКИ-сообщества***, а карантинные меры еще больше затруднили для нас возможности восстания против мужского и гендерного насилия и утверждение нашей воли к свободе и самоопределению.

Кризис ставит под удар различные материальные условия воспроизводства, усиливая и делая более шатким **продуктивный и репродуктивный труд женщин и людей ЛГБТКИ-сообщества***: если они всегда были сделаны невидимыми и эксплуатировались, то сейчас их потребность становится очевидной, проясняя **политический централизм**, который у них есть на самом деле и на который мы всегда претендовали.

С одной стороны, патриархальная система возлагает заботу о наиболее уязвимых, как о пожилых, так и о детях, на женщин, увеличивая бремя домашнего труда. С другой стороны, есть много женщин - медсестер, врачей, уборщиц, кассиров, рабочих, фармацевтов - которым приходится быть на передовой линии фронта в этой чрезвычайной ситуации, работая в опасных для их собственного здоровья условиях, с долгим рабочим днём, а зачастую и за мизерную зарплату.



Аналогичным образом, **работники домашней сферы и работники сферы ухода**, в частности женщины-мигранты, женщины из числа коренных народов и женщины африканского происхождения, имеющие нестабильную или неформальную работу, либо были уволены, либо оказались в положении где они не имеют ни малейшего понятия о том, как обеспечить себя до конца месяца и в добавок без наличия вида на жительство.
**Работающие в секс-индустрии** не могут обеспечивать себя средствами к существованию, поскольку они часто криминализируются государственными законами и притесняются колониально-капиталистической патриархальной системы.

Таким образом, с одной стороны, наша жизнь принесена в жертву, чтобы выдержать этот кризис, в то время как, с другой стороны, человеческие тела и навыки, которые не считаются продуктивными, а также тела и навыки **людей с ограниченными телесно-умственными возможностями**, являются абсолютно невидимыми, сомнительными и незащищенными.

В **общинах коренных народов**, которые полностью лишены основных услуг, женщины вынуждены активизировать свою работу по уходу и обеспечению жизнедеятельности, в то же время они продолжают производить продукты питания, необходимые для поддержки городов, и разрабатывать меры взаимной поддержки для борьбы с пандемией.
Некоторые страны открывают свои границы **для мигрантов** только тогда, когда их работа считается необходимой для обеспечения продовольственной стабильности во время пандемии, в то время как другие страны закрывают свои границы не только для мигрантов, но и для их же жителей, оставляя их в лагерях беженцев и нарушая их право на здоровье и возвращение на свою территорию. В каждом месте пандемия вызывает рост расистских нападений и повышает уязвимость потомков **выходцев из Африки и чернокожих людей**, которые во многих случаях в большей степени подвержены инфекции, поскольку зачастую не имеют медицинской страховки, работают неофициально и живут в наиболее густонаселенных и зараженных районах. **На многочисленных фронтах войны** и оккупации, которые переживают курды и палестинцы, продолжается патриархальное и империалистическое вторжение и подавляющая оккупация территорий, что, по сути, осложняет возможности получения адекватного лечения, усиливает атаку на революцию курдских женщин и борьбу всех женщин, которые хотят быть свободными от колониального и патриархального господства.

В то время как сегодня, как никогда ранее, **здоровье и жизнь утверждаются как коллективные и политически центральные вопросы**, многолетняя неолиберальная политика с разной степенью интенсивности налагает бремя индивидуальной ответственности справления с ситуацией: в ряде стран были произведены сокращения системы здравоохранения и социальной защиты, в результате чего тысячи людей остались без лекарств и вынуждены бороться с отсутствием государственной поддержки путем создания сетей солидарности и взаимопомощи; в других странах, в отличие от этого, никогда и не существовало государственной системы здравоохранения и социальной защиты, и ситуация ухудшилась в результате повсеместного осуществления планов политики жёсткой экономии и корректировки. Более того, во многих случаях кризис используется для дальнейшего ограничения сексуальных и репродуктивных прав женщин и ЛГБТИ*.

С другой стороны, неолиберализм проявляет свое самое жестокое лицо в **милитаризации**, в чрезмерной полицейской деятельности в городских и сельских районах, осуществляемой вооруженными силами, которые пользуются чрезвычайным положением и уже существующей демократической хрупкостью правительства, чтобы заглушить любые следы мятежа, криминализировать формирующиеся сети солидарности и обеспечить систему управления государством, которая становится все более авторитарной и репрессивной.

И, наконец, стало еще более очевидным, что мы не можем смириться с **экологической и природоразрушительной катастрофой**, которая, подчиняя все живые организмы и природные ресурсы потребностям капитала, способствует тем же дисбалансам, которые позволили распространить коронавирус. Широкомасштабная добыча природных ресурсов, промышленное и крупномасштабное производство продуктов питания, однокультурное земледелие, загрязнение окружающей среды и корпоративный контроль нашей общественной политики обрекают миллионы людей на новый, беспрецедентный продовольственный кризис.

**Пандемия выявляет неприемлемый характер капиталистической, колониальной и патриархальной структуры нашего общества, а также существовавший ранее кризис неолиберализма.** Наша борьба должна быть направлена не только на наше выживание перед лицом инфекции, но и на поиск решений тех огромных последствий, которые эта пандемия будет иметь для экономического и материального положения как нас самих, так и миллионов людей.



Мы считаем, что реакция наших правительств абсолютно недостаточна. Хотя государственные меры неоднообразны, **капиталистическая реакция на кризис повсюду в мире следует одной и той же логике**: ставить прибыль превыше нашей жизни, финансировать компании вместо здравоохранения и использовать пандемию для консолидации проектов по добыче полезных ископаемых/энергии/обезлесению, которые усиливают патриархальное, капиталистическое и колониальное господство над нашей жизнью. Издержки этого кризиса, который приводит к последствиям, которые не будут временными, перекладываются на нас. Мы не хотим выйти из этой «чрезвычайной ситуации» с еще большим количеством долгов и нищеты! **Мы хотим транснационального феминистского выхода из кризиса, который не даст нам вернуться к нормальной жизни, структурированной неравенством и насилием.**

В каждом рабочем районе люди организуются для того, чтобы протестовать и осудить рост **фемицидов** и **насилия в семье**. Во всем мире **работники домашней сферы** осуждают свою крайнюю незащищенность и отсутствие у них прав. **Медсестры и врачи** протестуют против отсутствия защитного оборудования, заявляя, что их жизнь не может быть потрачена впустую. **Тысячи работников на складах и фабриках** объявляют забастовку, поскольку они отказываются пожертвовать своим здоровьем ради прибыли корпораций. В своих общинах женщины, принадлежащие к коренным народам, ведут более ожесточенную борьбу против государства, которое хочет воспользоваться карантинными мерами для осуществления и укрепления проектов по добыче полезных ископаемых на общинных территориях. В каждой тюрьме **заключённые** осуждают бесчеловечные условия тюремного заключения в крайне расистском военно-промышленном комплексе. Повсюду **мигранты** требуют свои визы, без которых их жизнь еще больше подвергается условиям, которые усиливают эксплуатацию и насилие во время этой пандемии. В Рожаве, **курдские женщины**, находящиеся в эпицентре исторического сопротивления войне, реагируют на пандемию трансграничным укреплением своей конфедеративной самоорганизации, а также здоровья общин и расширяют сети самоуправляемых и экологических хозяйств.

Являясь выходцами из различных материальных условий и исходя из нашего множества языков, практик и рассуждений, мы объединяемся ради **поддержки, укрепления и объединения нашей борьбы, а также наших форм восстания и солидарности**, как тех, которые возникают спонтанно на глобальном уровне и которые имеют центральное значение для развития нашей будущей инициативы. **Глобальная феминистская забастовка** научила нас в течение последних четырех лет тому, что, когда мы едины, мы имеем больше возможностей для восстания против патриархальной и деспотической «нормальности». Сейчас, как никогда ранее, мы должны объединить и направить наши тысячи голосов в одном направлении, чтобы избежать фрагментации, которую навязывает нам пандемия. В данный момент мы не можем заполнить улицы своей феминистской силой, но мы будем продолжать подавать свой голос в ярости против насилия системы, которая эксплуатирует, угнетает и убивает нас; и мы будем продолжать осуждать виновных, **с тем чтобы, когда мы вернемся на улицы на линии фронта, наши ряды стали еще более многочисленными.**

Мы будем продолжать этот процесс **транснационального женского освобождения**, который мы коллективно и масштабно осуществляем. Мы будем продолжать бороться за то, чтобы строить жизнь, которую мы хотим видеть и к которой мы стремимся.

Мы хотим призвать всех, кто отвергает патриархальное, эксплуататорское, колониальное и расистское насилие, мобилизоваться и объединиться для обогащения и укрепления глобальной феминистской борьбы, **потому что, если мы объединимся, мы сможем не только преодолеть пандемию, но и изменить все.**

# Да здравствуют женщины и борцы!

## Транснациональные феминистки и феминисты



**Это расширяющееся феминистское, трансфеминистическое и антипатриархальное пространство, и мы приглашаем вас присоединиться к нам или связаться с нами, если вы хотите участвовать в нем.**

**ALAMES** (Эквадор)

**Associació stop violències** (Андорра)

**Bibi Ni una menos - Soriano** (Уругвай)

**Cabildo de mujeres** (Эквадор)

**Creando Juntas** (Эквадор)

**Collecti.e.f 8 maars** (Бельгия)

**Coordinadora Feminista 8M** (Чили)

**Democracia Socialista** (Аргентина)

**Desmadres** (Уругвай)

**Disidentes Violetas** (Эквадор)

**Feministas Autónomas** (Боливия)

**Feministas con voz de maíz** (Мексика)

**Feministas en Holanda** (Голландия)

**Grupos Regionales de la Red para una Huelga Feminista en Alemania** (Штутгарт, Берлин, Аугсбург, Франкфурт-на-Майне, «Gemeinsam kämpfen»,Лейпциг)

**International Women's Strike** (Соединенные )

**Luna Creciente** (Эквадор)

**Minervas** (Уругвай)

**Movimiento de Mujeres de Kurdistán en America Latina** (Курдистан)

**Nina Warmi** (Эквадор)

**Ni Una Menos** (Аргентина)

**Non Una Di Meno** (Италия)

**Opinión Socialista** (Аргентина)

**Parlamento Plurinacional de Mujeres y Feministas** (Эквадор)

**Radical Women/Mujeres Radicals** (Австралия и США )

**Red de feminismo populares y desde abajo** (Уругвай)

**Revista Amazonas** (Эквадор)

**Toutes en Grève** (Франция)

**Unidad Latina en Acción** (Соединенные )

**International Group for Feminist Strike #14June** (Швейцария).

